

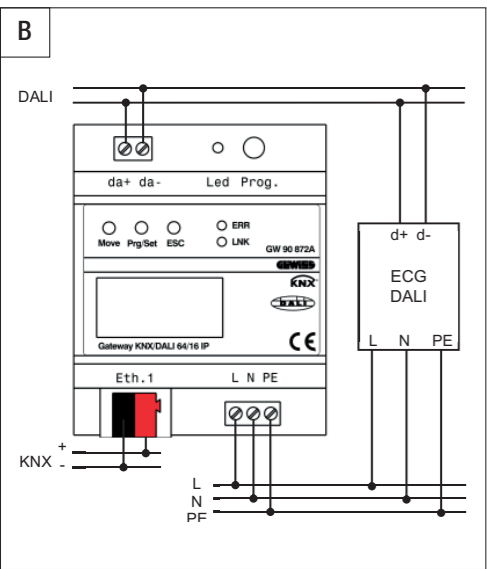
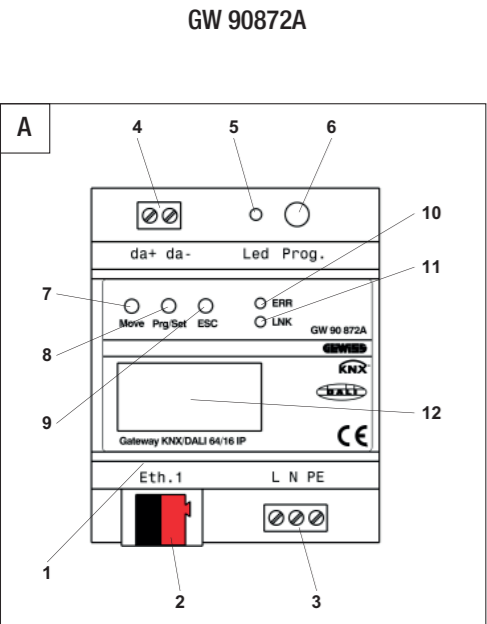
CHORUSMART



بوابة IP 64/16 بنظام KNX/DALI – قضيْب تركيب DIN

KNX/DALI Gateway 64/16 IP - DIN rayından

KNX/DALI 64/16 IP átjáró - DIN sínre szerelhető



العربية
تحذير! لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا في حالة الالتزام بجميع التعليمات الواردة هنا بدقة. يجب قرائتها بعناية وحفظها في مكان آمن.
يمكن تركيب منتجات Chorus في البيئات الخالية من الغبار والتي لا تتطلب حماية خاصة ضد تسرب الماء. يجب تركيب المنتجات وفقًا لتعليمات الأجهزة المنزلية المنصوص عليها في المعايير والقواعد المحلية الخاصة بالتجهيزات الكهربية ذات الجهد المنخفض المعمول بها في الدولة التي يتم فيها تركيب المنتج، أو في حالة عدم وجودها، يلزم مراعاة المواصفة الدولية الخاصة بالتجهيزات الكهربية ذات الجهد المنخفض IEC 60364 ، أو وثيقة التنسيق الأوروبية HD 60364 . منظمة مبيعات Gewiss على استعداد لتقديم توضيحات كاملة ومواصفات فنية عند الطلب.
تنبيه: يجب أن يتم تركيب الجهاز من قبل أفراد مؤهلين بحيث تتم مراعاة اللوائح الحالية والإرشادات الخاصة بتجهيزات KNX .
تنبيه: لا يجب أن تتلامس كبلات إشارة ناقل البيانات غير المستخدمة وموصل استمرارية كهربية مع أي عنصر حي أو موصل تأريض!
تنبيه: أفضل جيد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء!

محتويات العبوة
<p>بوابة IP 64/16 بمشغل KNX/DALI – من مثبت قضيْب DIN <p>1 طرف ناقل البيانات</p> <p>1 ad. VERIYOLU terminali</p> <p>1 غلاف يتقلص بالحرارة 1.2 × 2 سم لعزل إضافي لكابل ناقل البيانات BUS</p> <p>1 دليل تركيب</p></p>
موجز

بوابة **IP 64/16** بمشغل **KNX/DALI** – من مثبت قضيْب **DIN** - يسمح بالاتصال بين كوابح التيار التي تنفذ بروتوكول **DALI** (مخصصة للتحكم في الإضاءة) ونظام آمنة المنزل والمياني بمشغل **KNX**.

تعمل بوابة **KNX/DALI** كجهاز **DALI Master** ومصدر طاقة للكوابح المتصلة. غير مسموح بمزودات طاقة **DALI** إضافية. يمكن أيضًا للبوابة أن تتحكم في كل من لمبات الطوارئ **DALI** أحادية البطارية (مع كوابح التيار قابلة للتحويل أو غير قابلة للتحويل) والنظمة إضاءة الطوارئ **DALI** مع بطارية مركزية.

الجهاز مزود بـ (الشكل **A**):

- RJ-45** مقبس خرج لاتصال إيثرنت
- موصل ناقل البيانات **KNX BUS**
- مصدر التيار
- موصل التيار **DALI**
- لمبة بيان لبرمجة عنوان مادي
- زر يدوي لبرمجة عنوان مادي
- قم بتحريك الزر الانضغاطي
- زر الومجة/الضبط الانضغاطي
- زر الخروج الانضغاطي
- لمبة LED للإشارة إلى المحلل (ERR)
- لمبة LED للإشارة إلى خط إيثرنت (LNK)
- عرض (2 × 12 حرف) لبدء تشغيل نظام **DALI**

التركيب	
قم بتجميع الجهاز على قضيْب DIN بمقاس 35 سم. ولتقوم بذلك، أدخل أداة التوصيل العلوية للجهاز في قضيْب DIN ثم قم بتدويرها لأسفل حتى تسمع "نقرًا" تشير إلى أنه قد تم إغلقها على القضيْب. للتوصيلات الكهربية، برجاء الرجوع إلى الشكل B .	
الصيانة	
لا يحتاج الجهاز إلى أية إجراءات صيانة. استخدم قطعة قماش جافة إذا لزم التنظيف.	
البرمجة	
لبدء التشغيل الأولي لجزء KNX ، يجب تهيئة الجهاز باستخدام برنامج ETS . لبرمجة جزء DALI ، يمكن تهيئة الجهاز مباشرة بالمكان أو عبر إيثرنت (باستخدام خادم الويب المتكامل). كما يمكن العثور على معلومات مفصلة حول معلمات التهيئة وقيمها في الدليل الفني ودليل المستخدم المتاح على الموقع الإلكتروني (www.gewiss.com).	
المواصفات الفنية	
الاتصال	ناقل البيانات KNX ناقل بيانات DALI BUS
مصدر التيار	من 100 إلى 240 فلط تيار متردد/تيار مستمر 60/50 هرتز KNX BUS وجهد محمي شديد الانخفاض 29 فلط تيار مستمر
كابل ناقل البيانات KNX bus ناقل بيانات DALI BUS	KNX TP1 اتصال ما يصل إلى 64 كوابح تيار. يبلغ جهد إمداد الطاقة بمشغل DALI 16-20 فلط تيار مستمر، وهو مقوم للوادر القصيرة (بحد أقصى 250 مللي أمبير). الفئة 1 (المواصفة EN 62386-103)
عناصر التحكم	1 زر مصغر لبرمجة العنوان الفعلي - KNX 3 أزرار متعددة الأغراض (التحريك، البرمجة/الضبط الخروج) في الجزء الأمامي من الشاشة، لبدء تشغيل الجهاز وضبط المعلمات
عناصر الشاشة	1 مسمام أحمر لبرمجة العنوان الفعلي - KNX 1 لمبة LED حمراء للإشارة إلى الأعطال (ERR) 1 لمبة LED صفراء للإشارة إلى خط إيثرنت (LNK) 1 شاشة عرض بلورية سائلة تتكون من صفين (12 حرفًا لكل وحدة)
أقصى قدرة مبددة	7 وات
بيئة الاستخدام	الأسكان الداخلية الجافة
درجة حرارة التشغيل ودرجة حرارة التخزين	إلى +45 درجة مئوية
الرطوبة النسبية	إلى +70 درجة مئوية
التصالح بناقل بيانات KNX	الحد الأقصى 93% (غير مكلف)
اتصال الشبكة	طرف التوصيل، مسمارين بقطر 1 مم
التوصيلات الكهربية	RJ45 مخرج مقبس
درجة الحماية	أطراف لولبية الحد الأقصى لمقطع الكبلات: 5,2 مم مربع
المعايير المرجعية	4 موديولات DIN مواصفة الجهد المنخفض وفقًا لـ IEC 60959/2006 التوافق الكهرومغناطيسي وفقًا للمواصفة EN 108/EC 2004/1 ر EN 60926 و EN 50491 المواصفة EN 62386-103 KNX
الاعتمادات	

TÜRKÇE

Uyarı! Bu cihazın güvenliğini ancak burada verilen tüm talimatlarla titizlikle uygulaması durumunda garanti edilir. Bunlar iyice okunmalı ve güvenli bir yerde saklanmalıdır. Chorus ürünleri, tozdan arındırılmış ve su girişine karşı özel bir korumanın olmadığı ortamlara kurulabilir. Bunlar, ürünlerin kurulduğu ülkede yürürlükte bulunan, düşük gerilimli elektrik tesisatı için geçerli olan ulusal standartlar ve kurullar tarafından belirlenen veya bu tür standartlar ve kurullar bulunmuyorsa, düşük gerilimli elektrik tesisatı için IEC 60364 uluslararası standardı veya HD 60364 Avrupa uyum belgesi uyandıca, evsel cihazlara yönelik gerekliliklere uygun olarak kurulacaktır.
Gewiss satış organizasyonu, talep üzerine tam açıklama ve teknik verileri sağlamaya hazırdır.

DİKKAT: cihaz yalnızca kalifiye personel tarafından, KNX montajları için geçerli yönetmeliklere ve yönergelere uygun olarak monte edilmelidir.

DİKKAT: kullanılmayan VERİYOLU sinyal kabloları ve elektriksel süreklilikletkeni, akım taşıyan hiçbir elemansa veya topraklama iletkenine kesinlikle temas etmemelidir!

DİKKAT: cihazı elektrik beslemesine başlamadan önce şebeke gerilimini kesin!

PAKET İÇERİĞİ
<p>1 ad. KNX/DALI Gateway 64/16 IP - DIN rayından</p> <p>1 ad. VERIYOLU terminali</p> <p>1iave VERIYOLU kablo yalıtımı için 1 ad. ısıya büzüşen kilif 1,2 x 2cm</p> <p>1 ad. montaj kılavuzu</p>
KISA ÖZET

KNX/DALI Gateway 64/16 IP - DIN rayından - DALI protokolünü (özellikle aydınlatma kontrolü için) ve KNX Ev ve Bina Otomasyon sistemini uygulamaya koyan balastlar arasında iletişim sağlar.

KNX/DALI Gateway, bağlı balastlar için hem bir güç beslemesi hem de bir DALI Ana cihazı olarak hareket eder. Ek DALI güç beslemelerine izin verilemez. Gateway ayrıca hem tek pilili DALI acil durum lambalarını (değiştirilebilir veya değiştirilemez balast ile) hem de merkezi pilli DALI acil durum aydınlatma sistemlerini kontrol edebilir.

Cihaz şunlarla donatılmıştır (Şekil **A**):

- Bir Ethernet bağlantısı için RJ-45 soketi-prizi
- KNX VERİYOLU konektörü
- Güç beslemesi
- DALI konektörü
- Fiziksel adresi programlamak için LED
- Fiziksel adresi programlamak için düğme tuşu
- Hareket basma düğmesi
- Prg/Ayar basma düğmesi
- ESC basma düğmesi
- Anıza bildirim LED'i (ERR)
- Ethernet hattı bildirim LED'i (LNK)
- DALI başlatması için ekran (2x12 karakter)

MONTAJ
Cihazı 35mm'lik bir DIN rayına monte edin. Bunu yapmak için, üst cihaz bağlantısını DIN rayına takın ve ray üzerinde bloke olduğunu belirlen "klik" sesini duyana kadar aşağı doğru çevirin. Elektrik bağlantıları için bkz. şekil B .
BAKIM
Cihaz herhangi bir bakım gerektirmez. Temizlik gerekiyorsa kuru bir bez kullanın.
PROGRAMLAMA

TEKNİK VERİLER	
İletişim	KNX VERİYOLU DALI VERİYOLU
Güç beslemesi	100 ila 240V AC/DC, 50/60Hz KNX VERİYOLU, 29V DC SELV KNX TP1
KNX yeriolu kablosu DALI VERIYOLU	64 balasta kadar bağlantı. DALI güç besleme gerilimi 16-20V DC, kısa develere dirençli (maks. 250 mA). Kategori 1 (EN 62386-103)
Kumanda elemanları	Fiziksel adresi programlamak için 1 ad. minyatür düğme tuşu - KNX Ekranın önünde yer alan ve cihazı çalışma ve parametreleri ayarlama amaçlı 3 ad. çok amaçlı düğme tuşu (Hareket, Prg/Ayar, ESC)
Gösterim elemanları	1 ad. kırmız LED, fiziksel adresi programlamak için - KNX Anzalan bildirmek için 1 ad. kırmızı LED (ERR) Ethernet hattını bildirmek için 1 ad. san LED (LNK)
2 sınırdan oluşan 1 ad. sıvı kristal ekran (her biri 12 karakter)	7W
Kuru iç mekanlar	5 ila +45°C
5 ila +45°C	25 ila +70°C
Kuru iç mekansız	Maks. %93 (yoğuşmasız)
Bağlantı nem	Bağlantı terminali, 2 pim Ø 1 mm
KNX yeriolu bağlantısı Ağ bağlantısı	RJ45 soketi-prizi
Elektrik bağlantıları	Vidalı terminaller. Maks. kablo kesiti: 2,5mm2
Koruma derecesi	IP20
Boyut	4 DIN modülü
Referans Standartlar	Düşük Gerilim Yönergesi 2006/95/EC Elektromanyetik Uyumluluk Yönergesi 2004/108/EC, EN 50491, EN 60926, EN 62386-103 KNX
Onay belgeleri	

MAGYAR

Figyelem! A készülék biztonságát csak az itt szereplő utasítások betartása esetén lehet garantálni. Ezért el kell őket olvasni és meg kell érzni. A Chorus termékeket a CEI 64-8 szabvány háztartási és hasonló használatra szánt berendezésekre vonatkozó előírásai szerint kell telepíteni, olyan környezetben, amely nem poros, és ahol nincs szükség különleges védelemre a víz behatolása ellen. A GEWISS értékesítési szervezete készséggel szolgál felvilágosítással és műszaki információkkal. A Gewiss SpA fenntartja a jogot arra, hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül változtatásokat eszközözzön a jelen kézikönyvben leírt terméken.

FIGYELEM: az eszköz telepítését kizárólag szakképzett személy végezheti, a KNX telepítésre vonatkozó hatályos jogszabályok és irányelvek betartása mellett.

FIGYELEM: a nem használt busz jelkábelek és az elektromos vezetők nem érintkezhetnek a feszültség alatt lévő elemekkel vagy a földvezetékkel!

FIGYELEM: mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná a készüléket, kapcsolja ki a hálózati feszültséget!

A CSOMAG TARTALMA
<p>1 db KNX/DALI 64/16 IP átjáró - DIN sínre szerelhető</p> <p>1 db busz sorkapocs</p> <p>1 db 1,2 x 2 cm-es zsugorcső a buszkábelek kiegészítő szigeteléséhez</p> <p>1 db telepítési kézikönyv</p>
RÖVIDEN

A DIN sínre szerelhető KNX/DALI 64/16 IP átjáró lehetővé teszi a kommunikációt a DALI protokollal alkalmazó, kifejezetten világításvezérlésre szolgáló előléték és a KNX ház- és épületeautomatizálási rendszer között.

A KNX/DALI átjáró egyszerre működteteti a DALI Master eszközt és látja el tápfeszültség-gel a csatlakoztatott előlétéket. További DALI tápegységeket nem szabad használni. Az átjáró képes továbbá vezérelni mind a kommutálható vagy nem kommutálható előlét-ekkel rendelkező, egy akkumulátoros DALI vészvilágítási rendszereket, mind pedig a központi akkumulátorral rendelkező DALI vészvilágítási rendszereket.

A készülék az alábbiakkal van felszerelve (A ábra):

- RJ-45 aljzat Ethernet csatlakozáshoz
- KNX busz csatlakozó
- Áramellátás
- DALI csatlakozó
- Fizikai cím programozó LED
- Fizikai cím programozó gomb
- Move gomb
- Prg/Set gomb
- ESC gomb
- Hibajelző LED (ERR)
- Ethernet kapcsoljelző LED (LNK)
- 2x12 karakteres kijelző a DALI üzembe helyezéséhez

FELSZERELÉS

Szerelje a készüléket egy 35 mm méretű DIN-sínre. A felszereléshez helyezze a készülék felső csatlakozóját a DIN-sínbe, és forgassa felfelé, amíg egy „kattanást” nem hall, ami a DIN-sínre való rögzülést jelzi. Az elektromos csatlakozásokat lásd a **B** ábrán.

KARBANTARTÁS

A készülék nem igényel karbantartást. A tisztításhoz használjon száraz törlőkendőt.

PROGRAMOZÁS

A KNX rész üzembe helyezéséhez az eszközt az ETS szoftverrel kell konfigurálni. A DALI rész programozásához a készüléket közvetlenül helyben, vagy pedig az integrált web-szerver segítségével az Ethernet hálózaton keresztül lehet konfigurálni. A konfigurációs paraméterekről és az értékekről a műszaki kézikönyvben és a használati utasításban található részletes információk, amelyek a (**www.gewiss.com**) weboldalon érhetőek el.

MŰSZAKI ADATOK	
Kommunikáció	KNX busz DALI busz
Áramellátás	100 – 240 V AC/DC, 50/60 Hz Alternatívaként KNX buszon keresztül, 29 V dc SELV KNX TP1
KNX buszkábel DALI busz	Akár 64 előlét csatlakoztatható DALI tápfeszültség DALI 16÷20 V dc, rövidzárlat-biztos (max. 250 mA)
Vezérlőelemek	1 db miniatűr programozó gomb, KNX fizikai cím 3 db multifunkciós gomb (Move, Prg/Set, ESC) a kijelző előlapján, a készülék működtetésére és a paraméterek beállítására
Megjelenítő elemek	1 db piros színű LED a KNX fizikai cím programo-zásához 1 db piros színű hibajelző LED (ERR) 1 db sárga Ethernet kapcsoljelző LED (LNK) 1 db folyadékkristályos kijelző, amely 2 sorban egyenként 12 karakterből áll
Max. disszipált teljesítmény	7 W
Alkalmazási környezet	Beltér, száraz helyiség
Működési hőmérséklet	5 ÷ +45 °C
Relatív páratartalom	Max. 93% (páralecsapódás nélkül)
Csatlakoztatás a KNX buszhoz	Dugós sorkapocs, 2 pin Ø 1 mm
Hálózati csatlakozás	RJ45 foglalat
Elektromos csatlakozások	Csavaros sorkapcsok; A kábelek max. keresztmet-szete: 2,5 mm²
Védettségi fokozat	IP20
Méret	4 DIN modul
Jogszabályi hivatkozások	A kieszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EK irányelv Az elektromágness összeférhetőségről szóló 2004/108/EC irányelv, EN 50491, EN 60926, EN 62386-103 KNX
Tanúsítványok	

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:
GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES
Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com

 **+39 035 946 11**
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00
lunedì - venerdì / monday - friday

 www.gewiss.com

